

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
Vc = Violoncello; *T* = Takt(e);
Zz = Zählzeit

Quellen

A_{1P} Autographe Partitur der 1. Fassung für Violoncello und Orgel (blieb zu Faurés Lebzeiten unveröffentlicht). Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 17775. 8 beschriebene Seiten auf 12-zeiligem Notenpapier. Titel auf 1. Seite: [nachträglich mit Tinte:] *Romance en la Op. 69* - | [darunter mit Bleistift, wegen Rasur nur noch schwer lesbar:] *Adagio pour Violoncelle | Gabriel Fauré* | [vermutlich von fremder Hand:] *si c'est possible la main droite sur le recit* [sic] *la basse sur le positif avec un 8 et un 16*. Niederschrift mit Tinte, zahlreiche Änderungen mit Bleistift für die Überarbeitung zur 2. Fassung. Tempoangabe auf der 1. Notenseite über dem 1. Notensystem ursprünglich *Adagio*, überschrieben mit *Andante*.

A_{1/2S} Autographe Violoncellostimme der 1. Fassung, ehemals zu **A_{1P}** gehörig, heute **A_{2P}** beigelegt, Stichvorlage für **E_S**, 3 beschriebene Seiten auf 12-zeiligem Notenpapier. Titel auf 1. Seite mit Bleistift: *Violoncelle*. Niederschrift mit Tinte, zahlreiche Änderungen mit Tinte und Bleistift für die Überarbeitung zur 2. Fassung. Über der 1. Notenseite: *Violoncelle*. Über dem 1. Notensystem ursprünglich: *Adagio* [überschrieben mit:] *Andante* [nachträglich ergänzt durch:] *quasi allegretto* (♩ = 76). Eintragungen von Verlag und Stecher: [u. a. oben Mit-

te:] *Romance | en La majeur* | [rechts:] *Gabriel Fauré, op. 63*.
A_{2P} Autographe Partitur der 2. Fassung für Violoncello und Klavier. Reinschrift nach Vorlage von **A_{1P}**, Stichvorlage für **E_P**. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 17774. 8 beschriebene Seiten auf 20-zeiligem Notenpapier. Titel auf 1. Seite: *à Monsieur Jules Griset | Andante | pour Violoncello et piano | Gabriel Fauré*. Unter der Widmung mit Bleistift von fremder Hand (von Julien Hamelle?): *Romance en La majeur*. Tempoangabe über 1. Notensystem: *Andante quasi Allegretto* ♩ = 76. Eintragungen von Verlag und Stecher: [u. a. oben Mitte:] *Romance | en La majeur* | [rechts:] *Gabriel Fauré, op. 63* [sic].
E_P Erstaussgabe der Partitur, Fassung für Violoncello und Klavier. Paris, J. Hamelle, Plattennummer „J. 3852 H.“, erschienen 1895. Titel: *A Monsieur | JULES GRISET. | ROMANCE [R im Zierrahmen] | en LA majeur | pour | Violoncelle et Piano | par | GABRIEL FAURÉ* | [links:] *Op. 63*. [sic] [rechts:] *Prix 6 Fr. | Propriété pour tous pays. | Tous droits d'audition, de reproduction et d'arrangements réservés. | PARIS, J. HAMELLE, ÉDITEUR | ANCE M^{me} J. MAHO | 22, Boulevard Malesherbes, 22. | J. 3852 H. | Inst. Lith. de C. G. Röder, Leipzig*. Notentext S. 3–7. Verwendetes Exemplar: Privatbesitz.
E_S In **E_P** eingelegte Violoncellostimme. Notentext S. 2–3.
E **E_P** und **E_S**.
E_N Nachdruck von **E**, Partitur und eingelegte Violoncellostimme. Verlag und Plattennummer wie **E_P**, erschienen nach 1895. Titel wie **E_P**, jedoch mit korrigierter Opuszahl: *Op. 69*. Ausgaben nach 1901 zusätzlich mit veränderter Preisangabe: *Prix net 2^f*. Notentext unverändert. Verwendetes Exemplar: Oxford, Bodleian Library, Signatur Mus. 195c.86 (11)

(erschienen nach 1906). Spätere unveränderte Nachdrucke erschienen in der Reihe *Les Soirées intimes*.














Zur Edition

Bei der Ausarbeitung der *Romance* griff Fauré auf eine bereits notierte Komposition für Orgel und Violoncello zurück (siehe *Vorwort*). Von den erhaltenen Quellen dieser 1. Fassung diente nur die überarbeitete Cellostimme (**A_{1/2S}**) als Stichvorlage für die Solostimme der Erstaussgabe (**E_S**) der Fassung für Violoncello und Klavier. Bei der Partitur, die durch die Notierung der Änderungen in **A_{1P}** zu unübersichtlich wurde, entschloss Fauré sich zu einer neuen Ausschrift (**A_{2P}**), die als Stichvorlage für die Partitur der Erstaussgabe (**E_P**) diente. Dabei versäumte er es, die ältere Niederschrift **A_{1/2S}** mit **A_{2P}** abzugleichen, was eine Reihe von kleinen Unstimmigkeiten erklärt (vgl. z. B. Bemerkung zu T 13 Vc). Einzelne Ergänzungen in **E_P** gegenüber **A_{2P}** (wie die Dynamik in T 43 f. Klav) zeigen, dass Fauré in den nicht erhaltenen Druckfahnen noch Änderungen eingetragen haben muss. Insofern stellt die Erstaussgabe (**E**) die Hauptquelle für die vorliegende Edition dar; bei vermuteten Versehen oder fragwürdigen Stellen wurden auch die handschriftlichen Quellen **A_{1P}**, **A_{1/2S}** und **A_{2P}** herangezogen.

Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers.

Einzelbemerkungen

- 1 Klav: In **E_P** **p** erst zu **Zz** 2; wir folgen **A_{2P}**.
- 3 f. Vc: In **A_{1/2S}**, **E_S** jeweils Bogen 3.–4. und 5.–6. Note, vgl. aber T 36.
- 4 Klav: *sempre p* nur in **A_{2P}**.
- 6, 39 Vc: In **A_{2P}**, **E_P** < nur bis 2. Note, > (außer **A_{2P}** T 39) erst ab 6. Note; wir folgen **A_{1/2S}**, **E_S**.
- 7, 9 Vc: In **A_{2P}**, **E_P** < jeweils über 2. oder 6. Note hinaus, > entsprechend erst ab 3. oder 7. Note (auch in **A_{1/2S}**); wir folgen **E_S**, vgl. auch T 40, 42.
- 8, 31 Vc: In **A_{1P}**, **A_{1/2S}**, **E_S** auf **Zz** 4 bzw. **Zz** 2 ♩; wir folgen **A_{2P}**, **E_P**.
- 11 Vc: In **A_{1/2S}**, **E_S** zusätzlich < .

- 12 Vc: In E_S fehlen 2. > und Bogen 7.–8. Note.
- 13 Vc: In A_{1/2S}, E_S fehlt *sempre*, wir folgen A_{2p}, E_p. – In A_{1/2S}, E_S fehlt Legatobogen 2.–3. Note.
- 14 Klav o: In E_p 4. und 7. Note *cis*¹ mit Oberstimme *d*¹ als  statt  notiert; wir folgen A_{2p}.
- 15 Vc: In A_{1p}, A_{1/2S}, E_S  ; wir folgen A_{2p}, E_p.
Klav u: In E_p Bogen erst ab 3. Note und ohne ; wir folgen A_{2p}, vgl. auch T 17.
- 16 Vc: *p* nur in A_{1/2S}, E_S.
- 17 Klav u: In A_{2p}, E_p Legatobogen bereits ab 3. Note, vgl. aber T 25.
- 20 Vc: In E_S  erst ab 4. Note.
- 23 Klav u: In E_p  erst ab 4. Note; wir folgen A_{2p}.
- 24 Klav: *p* nur in A_{2p}.
- 26 Klav o: In E_p letzte  ohne *ais*; wir folgen A_{2p}, vgl. auch T 18.
- 27 Vc: In A_{1/2S}, E_S trotz *p* zu 3. Note  bis letzte Note.
- 28 Vc: In E_S fehlen .
- 29 Vc: In E auf Zz 1 *cresc.* zusätzlich zu , offenbar aus A_{1p}, A_{1/2S} übernommen, jedoch in A_{1/2S}, A_{2p} versehentlich nicht getilgt, als in Analogie zu T 28  ergänzt wurde; wir tilgen daher *cresc.*
- 31 Klav o: In E_p 7.–8. Note versehentlich *d-fis* statt wie in A_{2p} *fis-ais*.
- 32 Vc: In A_{1/2S} nur *sempre* T 33, in A_{2p} nur *sempre* T 32 f.; daher in E_S *sempre f* in T 33; wir folgen E_p. – In E_p ohne Bogen 7.–8. Note; wir folgen A_{1/2S}, A_{2p}, E_S.
- 35 Klav: In E_p *sempre* bereits auf Zz 4 T 34; wir verschieben *sempre* zu Zz 1 T 35 und ergänzen *p* in Analogie zu *f* | *sempre f* für T 31 f. Vc.
- 38 Vc: *dolce* nur in E_S.
- 44 Klav u: In A_{2p} ohne > .
- 47 Vc: Bogen nur in A_{1p}, vgl. T 14.
- 51 Vc: In A_{1/2S}, E_S  bereits ab 2. Note.
- 54 Klav: In E_p * erst am Taktende; wir gleichen gemäß A_{2p} an T 53 an.
- 55 Klav: In E_p *pp* erst zu Zz 2; wir folgen A_{2p}.

La Chaux-de-Fonds (Schweiz),
Frühjahr 2018
Jean-Christophe Monnier

Comments

pfu = *piano upper staff*; *pfl* = *piano lower staff*; *vc* = *violoncello*;
M = *measure(s)*

Sources

- A_{1S} Autograph score of the 1st version for cello and organ (unpublished during Fauré's lifetime). Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 17775. 8 notated pages on 12-stave manuscript paper. Title on 1st page: [subsequently added in ink:] *Romance en la Op. 69* - | [beneath this in pencil, only barely legible on account of erasure:] *Adagio pour Violoncelle* | *Gabriel Fauré* | [presumably in a foreign hand:] *si c'est possible la main droite sur le recit [sic] la basse sur le positif avec un 8 et un 16*. Written in ink, with numerous changes in pencil for the reworked 2nd version. Tempo marking above 1st staff on 1st page of music originally *Adagio*, overwritten as *Andante*.
- A_{1/2p} Autograph cello part of the 1st version, formerly belonging to A_{1S}, today inserted in A_{2S}, engraver's copy for F_p. 3 notated pages on 12-staff manuscript paper. Title in pencil on 1st page: *Violoncelle*. Written in ink, numerous changes in ink and pencil for the reworked 2nd version. At top of 1st page of music: *Violoncelle*. Originally above 1st staff: *Adagio* [overwritten as:] *Andante* [subsequently supplemented by:] *quasi allegretto* ($\text{♩} = 76$). Annotations by publisher and engraver: [including at the top, in the centre:] *Romance* | *en La majeur* | [right:] *Gabriel Fauré*, *op. 63*.

- A_{2S} Autograph score of the 2nd version for cello and piano. Fair copy based on A_{1S}, engraver's copy for F_S. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 17774. 8 notated pages on 20-staff manuscript paper. Title on 1st page: *à Monsieur Jules Griset* | *Andante* | *pour Violoncello et piano* | *Gabriel Fauré*. Underneath the dedication, in a foreign hand (Julien Hamelle?) has added in pencil: *Romance en La majeur*. Tempo marking above 1st staff: *Andante quasi Allegretto* $\text{♩} = 76$. Annotations by publisher and engraver: [including at the top, in the centre:] *Romance* | *en La majeur* | [right:] *Gabriel Fauré*, *op. 63* [sic].
- F_S First edition of the score, version for cello and piano. Paris, J. Hamelle, plate number "J. 3852 H.", published 1895. Title: *A Monsieur* | *JULES GRISET*. | *ROMANCE* [R in ornamental border] | *en LA majeur* | *pour* | *Violoncelle et Piano* | *par* | *GABRIEL FAURÉ* | [left:] *Op. 63*. [sic] [right:] *Prix 6 Fr.* | *Propriété pour tous pays.* | *Tous droits d'audition, de reproduction et d'arrangements réservés.* | *PARIS, J. HAMELLE, ÉDITEUR* | *ANC^{ue} M^{son} J. MAHO* | 22, *Boulevard Malesherbes*, 22. | *J. 3852 H.* | *Inst. Lith. de C. G. Röder, Leipzig*. Musical text on pp. 3–7. Copy consulted: Private collection.
- F_p Cello part inserted into F_S. Musical text on pp. 2–3.
- F F_S and F_p.
- F_R Reprint of F, score and inserted cello part. Publisher and plate number as in F_S, published after 1895. Title as in F_S, but with corrected opus number: *Op. 69*. Editions after 1901 also had a changed price indication: *Prix net 2^F*. Musical text unchanged. Copy consulted: Oxford, Bodleian Library, shelfmark Mus. 195c.86 (11) (published after 1906). Later, unaltered reprints were published in the series *Les Soirées intimes*.

About this edition

For this *Romance*, Fauré drew on a composition for organ and cello that he had already composed (see *Preface*). Of the extant sources for this 1st version, only the reworked cello part (A_{1/2p}) was used as the engraver's copy for the solo part of the first edition (F_p) for cello and piano. The legibility of the score had been reduced due to the changes, so Fauré decided to make a new copy (A_{2s}) to use as the engraver's copy for the score of the first edition (F_s). However, he neglected to compare the older copy A_{1/2p} with A_{2s}, which explains a series of small discrepancies (cf. e.g. the comment on M 13 vc). Individual additions to F_s compared to A_{2s} (such as the dynamics in M 43 f. pf) show that Fauré must also have made changes in the proofs (which are no longer extant today). For this reason, the first edition (F) serves as the primary source for the present edition. In cases of presumed errors or dubious passages, we consulted the manuscript sources A_{1s}, A_{1/2p} and A_{2s}.

Parentheses indicate additions by the editor.

Individual comments

- 1 pf: F_s has **p** only on beat 2; we follow A_{2s}.
- 3 f. vc: A_{1/2p}, F_p have slur from 3rd–4th and 5th–6th notes each time, but cf. M 36.
- 4 pf: *sempre p* only in A_{2s}.
- 6, 39 vc: A_{2s}, F_s have \llcorner only to 2nd note, and \gg only from 6th note (except for M 39 in A_{2s}); we follow A_{1/2p}, F_p.
- 7, 9 vc: A_{2s}, F_s have \llcorner each time beyond 2nd or 6th note, and \gg accordingly only from 3rd or 7th note (also in A_{1/2p}); we follow F_p; cf. also M 40, 42.
- 8, 31 vc: A_{1s}, A_{1/2p}, F_p have $\text{♩} \text{♩}$ on beat 4 and 2 respectively; we follow A_{2s}, F_s.
- 11 vc: A_{1/2p}, F_p also have \llcorner .
- 12 vc: F_p lacks 2nd \gg and the slur on 7th–8th notes.
- 13 vc: A_{1/2p}, F_p lack *sempre*, we follow A_{2s}, F_s. – A_{1/2p}, F_p lack slur on 2nd–3rd notes.
- 14 pf u: F_s notates 4th and 7th notes $c\sharp^1$ with upper voice d^1 as ♩ instead of ♩ ; we follow A_{2s}.
- 15 vc: A_{1s}, A_{1/2p}, F_p have $\text{♩} \text{♩}$; we follow A_{2s}, F_s.
pf l: F_s has slur only from 3rd note, and lacks \gg ; we follow A_{2s}; cf. also M 17.
- 16 vc: **p** only in A_{1/2p}, F_p.
- 17 pf l: A_{2s}, F_s have slur already from 3rd note, but cf. M 25.
- 20 vc: F_p has \gg only from 4th note.
- 23 pf l: F_s has \llcorner only from 4th note; we follow A_{2s}.
- 24 pf: **p** only in A_{2s}.
- 26 pf u: Last ♩ in F_s without $a\sharp$; we follow A_{2s}; cf. also M 18.
- 27 vc: A_{1/2p}, F_p have \gg to the last note, despite **p** on the 3rd note.
- 28 vc: F_p lacks $\llcorner \gg$.
- 29 vc: F has *cresc.* on beat 1 in addition to \llcorner , clearly adopted from A_{1s}, A_{1/2p}, but mistakenly not deleted in A_{1/2p}, A_{2s}, when \llcorner was added analogous to M 28; for this reason, we delete *cresc.*
- 31 pf u: 7th–8th notes in F_s erroneously $d-f\sharp$ instead of $f\sharp-a\sharp$ as in A_{2s}.
- 32 vc: A_{1/2p} only has *sempre* in M 33, but A_{2s} has *sempre* in M 32 f.; for this reason, F_p has *sempre f* in M 33; we follow F_s. – F_s has no slur on 7th–8th notes; we follow A_{1/2p}, A_{2s}, F_p.
- 35 pf: F_s has *sempre* already on beat 4 of M 34; we move *sempre* to beat 1 in M 35 and add **p** analogous to **f** | *sempre f* in M 31 f. vc.
- 38 vc: *dolce* only in F_p.
- 44 pf l: A_{2s} lacks \gg .
- 47 vc: Slur only in A_{1s}, cf. M 14.
- 51 vc: A_{1/2p}, F_p have \gg already from 2nd note.
- 54 pf: F_s has \ast only at end of measure; we bring into line with M 53 in A_{2s}.
- 55 pf: F_s has **pp** only on beat 2; we follow A_{2s}.

La Chaux-de-Fonds (Switzerland),
spring 2018
Jean-Christophe Monnier



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

www.henle-library.com